

Terminologia bàsica de dret de successions: errors comuns i règims verbals

No diem/escrivim...

sinó...

~~heredar~~

heretar

~~otorgar~~ testament

atorgar testament

~~legítima~~ (porció de l'herència)

llegítima (porció de l'herència)

Nota: en canvi, termes com 'part legitimària' o 'legitimari' s'escriuen amb ela. 'Legítima' també és correcte, però té un altre significat: fundat en dret (govern legítim, en defensa legítima).

~~cabdal~~ relicte

cabal relicte

~~caudal~~ relicte

~~úsdefruit~~

usdefruit

Nota: s'escriu sense accent canvi arran de la nova ortografia de la llengua catalana aprovada el 2016.

~~anomeno~~ (designar)

nomeno (designar)

*Exemple incorrecte: El Sr. X vol *anomenar la seva filla hereva.*

El Sr. X vol nomenar la seva filla hereva.

~~nomenar~~ (dir-se)

anomenar (dir-se)

*Exemple incorrecte: La llei considera aquesta figura com una substitució fideïcomissària, ja que així la *nomena l'article 37 de la CDCIB.*

La llei considera aquesta figura com una substitució fideïcomissària, ja que així l'anomena l'article 37 de la CDCIB.

~~Lliureu~~ l'hereu fiduciari de formar inventari.

Exonereu l'hereu fiduciari de formar inventari.

cònjuge ~~viudo~~

cònjuge **vidu** (i també *viudo*)

cònjuge ~~viuda~~

cònjuge **vídua** (i també *viuda*)

Règims verbals

Els verbs de la taula següent tenen un complement directe de persona que **NO va introduït** amb la preposició "a":

desheretar (una persona)	· No voldria desheretar un legitimari.
exonerar (algú) de (alguna cosa)	· El testador exonera l'hereu fiduciari de formar inventari.
facultar + (algú) + per a (alguna cosa)	· Es pot facultar l'administrador per a prendre possessió dels béns.
instituir + (càrrec, funció) + (algú)	· Vull instituir hereva universal la meva germana.
nomenar + (algú)	· Un testament en el qual no es nomeni hereu no seria vàlid en el dret civil de Mallorca i de Menorca. · Pot nomenar un administrador perquè...
nomenar + (algú) + (una funció, càrrec)	· Nomen el Sr. XX hereu universal. (balear) · Nomeno la Sra. YY marmessora. <i>Nota: no s'utilitza cap preposició per introduir el càrrec o funció.</i>
rellevar (algú) de (alguna cosa)	· La causant pot rellevar l'usufructuari de l'obligació de prestar caució.

Els verbs de la taula següent tenen un complement indirecte de persona que, com és habitual, va introduït amb la preposició "a":

premorir a (algú)	· Si l'hereu instituint en heretament premor al causant, l'heretament esdevé ineficax.
sobreviure a (algú)	· Cal que el donatari sobrevisqui al donant. · El convivent que sobrevisqui al membre de la parella premort té els mateixos drets que la CDCIB preveu al cònjuge vidu.